

LSE 日本同窓会規約  
(Constitution of the LSE Alumni Association of Japan)

規約	Constitution of the Association
<b>第1章 総則</b>	<b>Chapter 1 General</b>
(名称)	(Name)
第1条 この会は、London School of Economics and Political Science (LSE) Alumni Association Japan (以下「本会」という。) と称する。	Article 1 The name of this association is “London School of Economics and Political Science Alumni Association Japan” (the “Association”).
(目的)	(Purposes)
第2条 本会は、日本に在住する LSE 関係者の親睦を図るとともに、日英間の文化学術交流の促進を主たる目的とする。	Article 2 The Association aims to promote the fellowship amongst those with associations with London School of Economics and Political Science (“LSE”), and to facilitate the academic and cultural exchanges between Japan and the United Kingdom.
(活動内容)	(Activities)
第3条 本会は、前条の目的を達成するために、次の各号に該当する活動を実施する。	Article 3 In order to achieve the purposes, set out in the previous article, the Association shall carry out the following activities: -
(1) 日本に在住する LSE 関係者の親睦を深める。	(1) to organise social activities for those associated with LSE in Japan;
(2) LSE 本部の同窓会活動をサポートする。	(2) to support and cooperate with LSE’s alumni communities;
(3) LSE へ留学する者をサポートする。	(3) to provide support and guidance to the students who are about to commence their studies at LSE; and
(4) その他本会の目的を達成するために必要な事項。	(4) any other activities related to the purposes of the Association.
<b>第2章 会員</b>	<b>Chapter 2 Membership</b>
(会員)	(Members)
第4条	Article 4

LSE 日本同窓会規約  
(Constitution of the LSE Alumni Association of Japan)

日本に在住し、LSE を卒業、あるいは LSE に在籍し、研究教育等を通じて LSE に関係をもった者で、第 17 条に定める役員会が入会を承認した者。	Those eligible for the membership of the Association must have graduated from LSE or otherwise had certain association with LSE either as student or researcher; and their membership must be approved by the Association's Board of Directors ("BOD") in accordance with Article 17 below.
2 その他役員会が適当と認めた者。	2 Those who do not meet the eligibility criteria above may nevertheless be admitted as members subject to the approval of BOD.
(入会)	(Admission)
第 5 条 前条の会員条件を満たす者は、所定の事項を役員会に連絡し、役員会の入会承認を得るものとする。	Article 5 Those who wish to be admitted as members of the Association must provide the information requested by BOD for BOD's approval.
(会費)	(Fee)
第 6 条 会費は、役員会が承認した場合には、徴収することができる。	Article 6 The Association may levy fees subject to BOD's approval.
(退会)	(Resignation)
第 7 条 会員は、退会届を事務局に提出し任意に退会することができる。	Article 7 A member may resign his/her membership at his/her discretion by providing the Association with a resignation notice in writing.
2 会員が、次の各号のいずれかに該当するときは、退会したものとみなす。	2 A member is deemed to have resigned his/her membership if any of the following conditions is met: -
(1) 役員会が、本人と一定期間以上、連絡を取れなくなった場合。	(1) BOD is unable to contact the member for a certain period of time; or
(2) 本人が、役員会が当規約のもとに順当に決定した会費の徴収に応じない場合。	(2) the member refused to pay such fee to the Association which has been duly approved by the BOD under this Constitution.
<b>第 3 章 総会</b>	<b>Chapter 3 General Meeting</b>
(総会の開催)	(Convocation)

LSE 日本同窓会規約  
(Constitution of the LSE Alumni Association of Japan)

<p>第8条 本会の総会は、通常総会および臨時総会とする。</p>	<p>Article 8 The Association has two types of general meetings (“GM”): ordinary general meetings and extraordinary general meetings.</p>
<p>2 通常総会は、会員全員に対して1か月以上の順当な開催通知を行ったあと、会員の3分の1以上の参加がなければ開くことはできない。なお、参加の形態としては、会員本人の出席（オンラインを含む）のほか、第9条第3項に定める書面による不在投票、または代理人を通じた委任投票による参加も含むものとする。</p>	<p>2. An ordinary GM is deemed to have been properly convened if a proper notice of more than one month in advance has been sent to all the members and one third of such members participate (including the participation via online means), also taking into account the number of absentee ballots and proxy votes duly received in writing as provided under Article 9.3 below.</p>
<p>3 通常総会は、原則として年に1回開催するものとする（オンライン開催を含む）。</p>	<p>3. An ordinary GM shall be, in principle, held once a year (including the one held via online means).</p>
<p>4 臨時総会は、次に掲げる場合に開催する。</p>	<p>4. An extraordinary GM shall be held in the following cases: -</p>
<p>(1) 会員現在数の3分の1以上から会議の目的である事項を示したうえで請求があったとき</p>	<p>(1) if one third or more of the members demand an extraordinary meeting to be held, provided that such demand is accompanied by the express agenda for such extraordinary GM; or</p>
<p>(2) その他会長が必要と認めたとき</p>	<p>(2) if the President deems it necessary.</p>
<p>5 総会は、会長が招集する。</p>	<p>5. GM shall be convened by the President.</p>
<p>6 総会の議長は、会長がこれに当たる。</p>	<p>6. The President shall chair GM.</p>
<p>(総会の議決方法)</p>	<p>(Voting)</p>
<p>第9条 総会の議事は、参加した会員の過半数をもって決し、可否同数のときは、議長が決するところとする。</p>	<p>Article 9 A resolution at GM shall be passed by the majority of the participating members; in the case of equal votes, the chair shall cast the deciding vote.</p>

LSE 日本同窓会規約  
(Constitution of the LSE Alumni Association of Japan)

2  次の各号に掲げる事項は、総会において、出席者の議決権の3分の2以上の多数による議決を必要とする。	2. Notwithstanding the previous provision, the following items require two thirds or more votes of the participating members: -
(1) 規約および活動の変更	(1) an amendment to the Constitution and/or the purposes of the Association; and
(2) 本会の解散	(2) dissolution of the Association.
3 やむを得ない理由により総会に出席できない会員は、あらかじめ通知された事項につき、書面による不在投票、または代理人による委任票によって議決権を行使することができる。代理人は、代理権を証する書面を本会に提出しなければならない。なお、書面は、総会の開催の日の前日までに本会に到着しないときは、無効とする。	3. If a member is unable to attend GM in person for a reason, such member can cast his/her vote on each item on the agenda set out in the notice for GM by absentee ballots in writing or by proxy votes by nominating a proxy. A member nominating a proxy must present the document confirming the proxy to the Association. The documents certifying both absentee ballots and proxy votes must be received by the Association by the day before GM.
(総会の機能)	(Function of GM)
第10条 総会は、次の各号に掲げる事項について審議し、決定する。	Article 10 GM must discuss and resolve the following matters: -
(1) 活動計画および活動実績	(1) plan and report of the Association's activities;
(2) 収支予算および決算	(2) the Association's budget and financial report; and
(3) その他本会の運営に関する重要な事項	(3) other relevant matters of the Association.
(議事録)	(Minutes)
第11条 総会の議事については、議事録を可及的速やかに作成しなければならない。	Article 11 The minutes of GM must be made as soon as practicable.
<b>第4章 役員</b>	<b>Chapter 4 Directors</b>
(役員)	(Directors)
第12条 本会に次の役員を置く。	Article 12 The Association shall have the following directors.

LSE 日本同窓会規約  
(Constitution of the LSE Alumni Association of Japan)

(1) 理事 9名以内	(1) no more than 9 executive directors; and
(2) 監事 2名以内	(2) no more than 2 auditors.
(役員を選任)	(Appointment of Directors)
第13条 役員任期終了前に開催される総会の開催通知により、役員会が推薦した次期役員候補者リストを公表する。総会の過半数によって、本候補者リストが承認されれば、次期役員が決定したものとみなす。	Article 13 In the notice for GM to be held before the expiry of the incumbent directors' term, the list of the proposed directors for the next term shall be published. If a majority at GM approves the list, those proposed therein are deemed to have been appointed directors for the following term.
2 会長と副会長は、理事の互選で選出する。	2. The president and vice president(s) shall be appointed amongst and by the executive directors serving the same term.
(役員職務)	(Duty of Directors)
第14条 会長は、本会を代表し、その業務を総括する。	Article 14 The president shall represent the Association and supervise its activities.
2 副会長は、会長を補佐し、会長が不在のときは、その職務を代行する。	2. The vice president(s) shall support the president and substitutes the president in his/her absence.
3 監事は、本会の業務および財産の状況を監査する。	3. The auditors shall audit the Association's financial affairs.
(役員任期)	(Term of Directors)
第15条 役員任期は、選任を受けた総会開催日より翌々年の総会開催日までとする。ただし、再任を妨げない。	Article 15 The director's term shall commence on the day of GM where he/she is appointed and continues till GM to be held in 2 years later. Continuous reappointment is not prohibited.
(役員解任)	(Dismissal of Director)
第16条 役員が次の各号のいずれかに該当するときは、総会の議決により、これを解任することができる。	Article 16 If a director falls into any of the following situation, he/she may be dismissed by a resolution at GM: -

LSE 日本同窓会規約  
(Constitution of the LSE Alumni Association of Japan)

(1) 心身の故障により、職務の執行に耐えられないと認められるとき。	(1) if he/she is not able to discharge his/her duty as a director due to deteriorating physical conditions; or
(2) その他解任に相当する事項が認められるとき。	(2) if there is a reason that merits his/her dismissal.
<b>第5章 役員会</b>	<b>Chapter 5 Board of Directors</b>
(役員会)	(Board of Directors)
第17条 役員会は、役員をもって構成する。	Article 17 BOD shall be constituted by the directors.
2 役員会は、会長、副会長、理事および監事の過半数が出席しなければ開くことはできない。	2. BOD cannot be held unless the majority of the president, vice presidents, executive directors and auditors are present.
3 役員会は、総会の議決した事項の執行に関する事項およびその他総会決議を要しない業務の執行に関し、議決する。	3. BOD shall resolve on the matters relating to the matters resolved at GM and any other operational matters.
<b>第6章 その他</b>	<b>Chapter 6 Miscellaneous</b>
(活動報告および決算)	(Activity Report and Financial Report)
第18条 会長は、毎事業年度終了後、原則として1ヵ月以内に活動報告書、収支計算書を作成し、監査を経て当該事業年度終了後3ヶ月以内に総会の承認を得なければならない。	Article 18 The president shall prepare the activity report and financial report for the Association's fiscal year within, in principle, a month from the end of the relevant fiscal year, and such reports must be audited and approved by GM within 3 months from the end of the relevant fiscal year.
(事業年度)	(Fiscal Year)
第19条 本会の事業年度は、4月1日から翌年の3月31日までとする。	Article 19 The fiscal year of the Association shall commence on 1st of April of each year and ends on 31st of March of the following year.
(事務局)	(Secretariat)
第20条 本会の事務を処理するために、事務局を置く。	Article 20 In order to undertake the Association's activities, the secretariat shall be set up.

LSE 日本同窓会規約  
(Constitution of the LSE Alumni Association of Japan)

(委任)	(Delegation)
第 21 条 この規約に定めのない事項は、役員会 が別に定める。	Article 21 The matters not expressly stated in this Constitution shall be resolved by BOD.
附則	Commencement
この規約は、2021 年 8 月 30 日から施 行する。	This Constitution shall come into effect as from 30th August 2021.